

Témoignage de Me Pierrette Dupuis épouse  
Leclercq recueilli le 23 mars 2014 à Iwuy

Testimony from Miss Pierrette DUPUIS widow  
Leclercq March 23<sup>rd</sup> 2014 in Iwuy (behind the  
church)

Je me souviens avoir vu passer à vive allure et à basse altitude un avion en feu au travers de la fenêtre du toit de ma chambre. J'ai eu l'impression que le pilote cherchait à éviter la cheminée de la sucrerie et le village d'une manière générale.

Le lendemain matin nous nous sommes rendus avec des amies sur les lieux de la chute. Nous ne pouvions pas approcher car les Allemands encadraient le périmètre.

Je me souviens qu'il y avait partout des débris de l'appareil, je fus choquée par cette vision d'apocalypse qu'il m'est émotionnellement impossible de décrire encore aujourd'hui.

I remember that I saw a high speed plane on fire at low altitude through the roof window of my room. It seemed to me that the pilot tried to avoid the chimney of the sugar works and the village in general.

The next morning we went with friends at the crash site. We could not approach because the Germans framed the perimeter.

I remember that there was everywhere wreckage, I was shocked by this apocalyptic vision and even today it is impossible for me to describe the scene due to the emotion.

Témoignage de M Paul Sautier recueilli le 12  
Juin 2014 à Iwuy

Testimony from Mr Paul SAUTIER June 12 th  
2014 in Iwuy (rue du 4 Septembre)

J'avais 11 ans à l'époque. Nous avons entendu un moteur qui avait des ratés. Toute la famille est sortie pour voir un avion en feu qui perdait de l'altitude mais qui luttait pour rester en ligne. Il se posa brutalement sur le ventre et explosa immédiatement après l'impact ce qui ne laissa aucune chance à l'équipage. Le lendemain je me rendais sur le lieu du crash ou l'incendie était toujours actif et on se trouvaient éparpillés des éclats de « mica » dont je ramassais quelques échantillons. Des enfants fabriquèrent plus tard des pistolets factices avec des bouts de tôles récupérés. Nous surprimes un Allemand qui dépouillait le corps d'un membre d'équipage de son alliance. Il la mit dans sa poche et il chassa énergiquement ceux qui le regardaient. Cette image traumatisante est gravée à jamais dans ma mémoire.

I was 11 at the time. We heard the noise of an engine which failed. The whole family went out to see a plane on fire that was losing altitude but struggled to stay online. We saw the bomber landing hard on its belly and exploded immediately after the impact. That left no chance to the crew. The next day I went at the crash site where the fire was still active. There were scattered shards of "mica" which I picked up some samples. Children later built fake guns with pieces of sheet metal they found here and there. We surprised a German who stripped the body of a crew member from his ring. He put it in his pocket and he drove aggressively those who watched. This traumatic image is forever lettered in my memory.

Témoignage de M Alfred Trioux recueilli en  
mars 2013

Testimony of Mr Alfred Trioux March 2013

J'avais 17 ans à l'époque. Le lendemain de la chute de l'avion je me rendais par curiosité sur les lieux du drame. Les Allemands montaient la garde et je me cachais dans un champ de blé à proximité pour les observer. Je réalise aujourd'hui le niveau d'inconscience dont je fis preuve à l'époque. Autour de moi c'était une vision d'horreur qu'il est difficile d'évoquer tant les images qui reviennent sont dures. Près de moi je vis un morceau de papier qui frémissait, c'était la photo d'un militaire que je retournais plus tard à la BBC. Je reçus peu après un document de remerciement de la part de la RAF.

I was 17 at the time. The day after the plane crashed my curiosity led me to the scene of the tragedy. The Germans guarded the site and I hid in a cornfield near to watch. I now realize how dangerous my position was at this very moment. Around me there was a vision of horror so difficult to speak about due to the images that come back to me. Suddenly near a piece of paper shuddered, it was a picture of a young soldier that later I returned to the BBC. I received shortly after a document of thanks from the RAF.

Témoignage de M Paul Gardez recueilli le 12  
Juin 2014

J'avais 19 ans et je travaillais dans une entreprise de production d'électricité à Escaudoevres ou je me rendais journalièrement en vélo. Ce soir là j'étais rentré à plus de 22h en raison d'un problème de maintenance qui m'avait retardé. Le temps de faire un brin de toilette et de prendre mon repas je m'attardais en écoutant passer les vagues de bombardiers. Il était bien après minuit lorsque j'entendis le bruit d'un avion en difficulté, je sortis et je vis derrière la maison de M Sanchez la masse sombre de l'appareil qui s'éloignait à vive allure. Il me semblait que les deux moteurs droits étaient en feu. J'estime son altitude à 150 m à ce moment là. Cela dura entre deux et trois secondes puis j'entendis une explosion.

Témoignage de Me Defossez Semaille Simone de  
Rieux en Cambrésis

Je me rappelle être allée à l'enterrement avec des Rieuxois et Rieuxoises malgré l'interdiction des Allemands.

Quand nous sommes arrivés il y avait 4 à 5 allemands qui surveillaient le travail du fossoyeur. L'un d'eux était énervé et agacé de découvrir que des gens pouvaient les braver. Il vociféra pour marquer son mécontentement. Je pris peur. Une dame s'avança et discuta avec l'allemand. C'était Madame Lefebvre. Elle habitait rue Alexandre Cousin. La discussion fut véhémente.

Les soldats reposaient dans des cercueils de bois blanc. Ils ont été enterrés tête-bêche.

Une quête au niveau du village fut organisée et des fleurs ainsi qu'une plaque furent déposées.

Témoignage de M Robert Parmentier habitant à  
l'époque en face de la brasserie aujourd'hui  
disparue au n° 36 de la rue Carnot

J'avais 19 ans et cette nuit là nous étions réfugiés dans la cave avec mes parents au 36 de la rue Carnot. Je me souviens avoir entendu le bruit du moteur d'un avion qui s'emballait. On aurait dit que ce moteur était devenu fou. Soudain une explosion retentit et déclencha un incendie si violent que la lueur des flammes éclairait l'escalier de la cave derrière lequel nous étions abrités. Peu après un voisin, M Philippe Hainaut entra affolé dans la cave. Nous lui demandions où était tombé l'avion. Le pauvre homme était désorienté et il nous répondit :

Testimony of M Paul GARDEZ June 12<sup>th</sup> 2014  
(rue de l'égalité)

I was 19 and worked in an electricity production company in Escaudoevres. I went there daily by bike. That evening I returned home 10 pm due to a problem that had delayed me. Time to freshen up and take my meal I lingered listening to the waves of bombers above me. It was well after midnight when I heard the sound of an airplane in trouble, I went and saw behind the house of M Sanchez the dark mass of the device that moved away at high speed. It seemed to me that the two right engines were on fire. I think the altitude 150 m at that time. This lasted between two and three seconds and then I heard an explosion.

Testimony of Mrs DEFOSSEZ SEMAILLE  
Simone from Rieux en Cambrésis

I remember going to the funeral with Rieux people and this despite the ban on Germans.

When we arrived there were 4-5 Germans who monitored the work of the gravedigger. One of them was upset and annoyed to discover that people could defy. He shouted to mark his displeasure. I got scared. A lady came forward and discussed with the German. Her name was Mrs. Lefebvre. She lived rue Alexandre Cousin. The discussion was vehement.

The soldiers lay in white wood coffins. They have been buried head to tail.

A quest in the village was organized and flowers and a plaque were laid.

Testimony of Mr Robert PARMENTIER living at  
that time at « 36 rue Carnot »

I was 19 and that night we took refuge in the basement with my parents at 36 rue Carnot. I remember hearing the sound of an airplane engine in trouble. It seemed that this engine was crazy. Suddenly there was an explosion which triggered a fire so violent that the firelight lit the staircase of the cellar behind which we were sheltered. Shortly after, a neighbor, M Philippe Hainaut entered with great panic in the cellar. We asked him if he saw where the plane had fallen. The poor man was confused and he replied:

« à l'écluse....derrière l'église..... » direction qui se trouvait en réalité à l'opposé du lieu de la chute. Nous nous sommes alors précipités au bout de notre jardin pour apercevoir l'incendie qui faisait rage aux environs du « Pont du moulin ». Je voulu me rendre sur place mais ma mère me l'interdit craignant que des bombes soient restées à l'intérieur de l'appareil. Le lendemain je me rendais sur place et je me trouvais confronté à une scène cauchemardesque. Près d'un corps mutilé, une main anonyme avait déposé un bouquet « Bleu, Blanc et Rouge » composé de coquelicots, de bleuets et de marguerites. Le soldat Allemand qui montait la garde respecta cet hommage et laissa le bouquet en place. Quelqu'un a dit qu'à un moment un moteur avait calé, ce qui avait déséquilibré l'avion l'entraînant ainsi dans sa chute. L'avion semblait être venu de la gare passant ensuite au dessus de la rue de l'égalité.

"At the lock .....behind the church ....." direction that was actually the opposite of the place of the fall. We then rushed to the end of our garden to see the fire raging around the "Pont du Moulin." I wanted to go there but my mother feared that bombs were left inside the bomber. The next day I went there and I found myself confronted with a nightmarish scene. Near a mutilated body, an anonymous hand had filed a "Blue, White and Red" bouquet of poppies, cornflowers and daisies. A German soldier who was guarding the place respected this tribute and let the flowers in place. Someone said that at one point an engine had stalled, which had unbalanced the plane reason why he had fallen. The aircraft appeared to have come from the station then passing over the « rue de l'égalité ».